

Самуела Т о м а с и к (Быдгощ)

## НАИМЕНОВАНИЯ МОСКОВСКИХ НОВОГОДНИХ УЛИЧНЫХ ЕЛЕЙ 2012 ГОДА

### NAMES OF CHRISTMAS TREES IN MOSCOW IN 2012

This study discusses the ways of creating names for Christmas trees in Moscow in winter 2011/2012. The analysis demonstrates that the ways of nominalisation are based on onymisation and transonymisation which are applied to different types of chrematonyms. The naming of Christmas trees in Moscow reflects cultural phenomena characteristic for the 21<sup>st</sup> century.

### Keywords

onomastics, chrematonyms, names of Christmas trees, Moscow, onymisation, transonymisation, history of Christmas tree

Ономастика – раздел языкознания, который тесно связан с другими науками, а также с общественной и политической жизнью былых и наших времен. Еще недавно ономастика охватывала лишь антропонимию и топонимию. Со временем появлялись также вопросы, касающиеся других областей жизни, но сами исследователи не всегда доценивали эту проблематику. По поводу увеличения количества ученых-ономастов все время возникают работы, охватывающие новые области действительности.<sup>1)</sup>

Хрематонوماстика является сравнительно молодой дисциплиной среди других разделов ономастики. Она все время расширяет пределы своих интересов, а также ускоряет темп концептуального и методологического развития. Все чаще замечаются попытки ее автономизации. Однако, самостоятельность хрематонوماстики не отталкивает ее от некоторых традиционных и проверенных методов, выработанных антропономастикой и топономастикой. Новшество ономастики заключается не только в ее предмете и исследовательских методах, но также во влиянии хрематонوماстики на всю ономастику.<sup>2)</sup>

Мир, в котором мы живем, можно назвать миром имен и названий. Практически каждый реальный или вымышленный человеком объект имеет или может иметь свое собственное наименование.

---

<sup>1)</sup> P. Zwoliński, Nazwy polskich pociągów ekspresowych i pospiesznych. In: J. Safarewicz (ed.), *Opuscula Polono-Slavica*, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk 1979, с. 439–443.

<sup>2)</sup> A. Gałkowski, Chrematonomastyka jako autonomizująca się subdyscyplina nauk onomastycznych. In: M. Biolik – J. Duma (eds.), *Chrematonimia jako fenomen współczesności*, Olsztyn 2011, с. 181–193.

Уже в начале ноября 2011 года российские средства массовой информации заявили, что зимой в столице Российской Федерации будет установлено в два раза больше новогодних елей, чем в 2010 году. Как стало известно, в местах массовых гуляний каждого административного округа организаторы решили разместить минимум четыре крупногабаритных новогодних дерева высотой от 18 метров. Причем каждая ель должна быть уникальной, не похожей на другую.<sup>3)</sup>

Ставить в доме елку под Новый год придумали немцы. В Германии до настоящего времени сохранилась легенда, связанная с именем Святого Бонифация.<sup>4)</sup> Чтобы показать германским язычникам бессилие их богов, тот срубил священный дуб Одина, и в расколе пня выросла молодая пихта во исполнение его пророчества, что «пихта христианства вырастет на корнях срубленного дуба язычества».<sup>5)</sup> После крещения елка стала символом Рождества.<sup>6)</sup> В России обычай новогодней елки происходит от эпохи царя Петра Первого. В декабре 1699 года царь подписал указ о переходе России на новое летосчисление и переносе празднования начала года с 1 сентября на 1 января. Своим указом Петр Первый диктовал 1 января 1700 года украсить все дома ветвями хвойных деревьев, согласно образцу, выставленному в Гостином дворе. В знак радости и веселья необходимо было поздравлять друг друга с Новым годом и столетием. В этом указе давались также рекомендации по организации новогоднего праздника. В день Нового года было велено пускать ракеты, зажигать огни и украшать улицы Москвы: «по большим и проезжим знатным улицам, знатным людям, и у домов нарочитых духовного и мирского чину, перед вороты учинить некоторые украшения от древ и ветвей сосновых, елевых и можжевеловых, против образцов, каковы сделаны на Гостине дворе [...], а людям скудным комуждо хотя по древцу или ветви на вороты, или над хороминою своею поставить, и чтоб то поспело ныне будущего генваря к 1 числу сего года, а стоять тому украшению генваря по 7 день того ж 1700 года».<sup>7)</sup> Этот указ стал началом обычая устанавливать елку на время зимних

---

<sup>3)</sup> Москву украсят 64 ели, „Odnako.org”, [http://www.odnako.org/magazine/material/show\\_14513/](http://www.odnako.org/magazine/material/show_14513/) [доступ: 21.09.2012].

<sup>4)</sup> O. Kłosiewicz – S. Kłosiewicz, *Przyroda w polskiej tradycji*, Warszawa 2011, с. 52–55.

<sup>5)</sup> L. Lozza, *The Christmas Tree: Legends, Traditions, History*, „Ewnt.com”, <http://www.ewnt.com/library/chistory/xmastree.htm> [доступ: 21.09.2012].

<sup>6)</sup> Historia choinki: Od św. Bonifacego do Edisona, „Liturgia.Wiara.pl”, <http://liturgia.wiara.pl/doc/419424.Historia-choinki-Od-sw-Bonifacego-do-Edisona> [доступ: 21.09.2012].

<sup>7)</sup> Указ Петра I от 20 января 1699 года о Новом годе, „Dslov.narod.ru”, <http://dslov.narod.ru/txt/t39.htm> [доступ 21.09.2012].

праздников. По декору и основным функциям новогодняя елка практически совпадает с рождественским деревом. Различие заключается во вкладываемом организаторами праздника первичном значении: встреча Нового года или Рождества Христова. В России наиболее употребительным является термин «новогодняя елка». Рождественская елка (дерево) и сочельник, пострадавшие от длительных религиозных преследований в эпоху СССР, в настоящее время чаще используются в историческом контексте.

Традиция устанавливать в столице новогодние ели не молодая, но только в 2011 году она стала столь масштабной. Раньше на улицах Москвы появлялись немногие новогодние деревья. Лишь некоторые из них получали свое имя. В 2011 году 64 новогодние уличные ели были установлены уже к 25 ноября. Департамент средств массовой информации и рекламы города Москвы объявил несколько открытых аукционов на право заключения государственного контракта на выполнение работ по установке новогодних искусственных елей. Уже в технических условиях отдельных тендеров были указаны предлагаемые имена елей. Итак, согласно обещаниям организаторов акции, свои собственные названия новогодние ели получили так, как названия получают скульптуры, кондитерские изделия, духи, мебель, машины и другие результаты человеческой деятельности. Однако оказалось, что несколько елок получили одно и то же имя, но есть и такие, которых имя неповторимо. По поводу того, что описываемые ели являются искусственными деревьями, полностью приготовленными руками человека, внешне не похожими друг на друга и не являющимися серийными продуктами, в настоящей статье все имена московских уличных новогодних елей будут рассматриваться как хрематонимы.

Из Концепции оформления города Москвы к празднованию Нового года и Рождества Христова, а также из объявлений об открытых аукционах вытекает, что для уличных елей организаторы придумали всего 27 названий.<sup>8)</sup> Наименования московских новогодних елей были созданы путем трансонимизации (перехода имени собственного из одного класса в другой) или онимизации (перехода имени нарицательного в класс собственных имен). Данные названия происходят от разных областей жизни. С точки зрения семантики имена московских уличных елей можно разделить на три большие группы. Это:

- 1) имена, связанные с русской культурой;
- 2) имена, связанные с приятными чувствами и явлениями;

---

<sup>8)</sup> Концепция оформления города Москвы к празднованию Нового года и Рождества Христова, „Tender.mos.ru”, <http://tender.mos.ru/newdsgn/Schedule.aspx> [доступ: 30. 12. 2011].

3) имена, связанные с историей русского народа.

Среди имен, составляющих первую группу, можно выделить имена, возникшие путем трансонимизации и связанные с произведениями искусства. Это имена, происходящие от области литературы: *Огни Москвы* (стихотворение А. В. Софронова; 1 штука),<sup>9)</sup> *Снегурочка* (внучка Деда Мороза; в русском фольклоре – персонаж народной сказки о сделанной из снега девочке Снегурке, которая ожила; 13 штук), *Снежная королева* (главный персонаж сказки Г. Х. Андерсена; 1 штука); из области музыки: *Щелкунчик* (заглавие балета П. И. Чайковского в двух актах по мотивам сказки Э. Т. А. Гофмана «Щелкунчик и мышинный король»; 1 штука); имена, связанные с рукоделием: *Дулевска* (имя связано с Дулевским фарфоровым заводом, находящемся в Московской области, который своими изделиями славится во всем мире; 1 штука). Группу имен, связанных с культурой, пополняют также такие, которые происходят от имен нарицательных. Это: *Матрешка* (русская деревянная игрушка в виде расписной куклы, внутри которой находятся подобные ей куклы меньшего размера; 1 штука), *Рождественская* (3 штуки), для которого организаторы акции приготовили два дополнительных варианта: *Рождественская Спиральная* (2 штуки) и *Рождественская new* (1 штука). В эту группу можно зачислить также имя *Русский узор* (1 штука).

Вторую группу имен московских новогодних елей составляют названия, возникшие путем онимизации и касающиеся чувств, эмоций. Это лишь положительные чувства, так как новогодняя елка должна ассоциироваться с уютом, красотой, легкостью, неповторимостью, нежностью. Ели, установленные на улицах Москвы, должны радовать жителей и гостей столицы. Имена *Паутинка* (1 штука), *Северное сияние* (1 штука) и *Хрустальная* (1 штука) указывают не только на нежность описываемого объекта, но также на его неповторимость. Названия *Северное сияние* и *Хрустальная* ассоциируются с Севером, так как в мировоззрении многих людей Север – это регион постоянного снега, зимы, мороза, вечного льда. Следующие названия, даны организаторами, касаются домашнего счастья, радости, покоя: *Домашняя* (1 штука), *Миллион огней* (2 штуки), *Мультицветная* (1 штука), *Стандартная* (17 штук), *Узорная* (1 штука), *Хорошее настроение* (1 штука). Из документации Департамента средств массовой информации и рекламы города Москвы вытекает, что имя *Хорошее настроение* также выступало в нескольких вариантах. Это были: *Хорошее настроение Бал* (1 штука), *Хорошее настроение*

---

<sup>9)</sup> В скобках дается количество елей с одинаковым именем.

*Баранки* (1 штука), *Хорошее настроение Знамена* (1 штука), *Хорошее настроение Народная* (1 штука), *Хорошее настроение Ярмарка* (1 штука).

Остальной семантической группой, составляемой хрематонимами, возникшими путем онимизации и называемыми московские новогодние уличные ели, являются названия, связанные с историей русского народа, с высокими чувствами любви к родине, с государством, с победой: *Московская* (1 штука), *Российская* (2 штуки), *Триумфальная* (1 штука). В эту группу входят также три названия, которые с точки зрения истории российского государства являются очень важными. В связи с празднованием в 2012 году 200-летия Победы в Отечественной войне 1812 года одними из важнейших направлений в социально-культурной жизни страны стали темы истории, героизма, любви к родине. В целях информирования населения о юбилейной дате и создания определенного эмоционального фона была разработана серия новогодних елей к этому самому значимому событию 2012 года. В собрании названий уличных елей Москвы свое место нашли также ели с именем *1812* (3 штуки). Решающим моментом французско-русской войны было ее крупнейшее сражение – Бородинское сражение. Главным достижением генерального сражения при Бородине стало то, что Наполеон не сумел разгромить русскую армию, а в объективных условиях всей Русской кампании 1812 года отсутствие решающей победы предопределило конечное поражение Наполеона.<sup>10)</sup> Согласно решению организаторов, каждая новогодняя елка должна сильно отличаться от остальных. Итак, кроме неповторимых украшений, у каждой из описываемых елей был свой пандус, содержащий историческую информацию. Это: *Бородинское сражение*, *Герои и маршалы Отечественной войны 1812 года*, а также *Награды эпохи Отечественной войны 1812 года*. Благодаря специальным пандусам углубилось уважение людей к героям Отечественной войны 1812 года. Эти пандусы отличались также формой и цветом, что дополнительно изменяло внешний характер елей.

Из документации вытекает, что у нескольких елей одно и то же название и поэтому можно прийти к выводу, что основная функция имени собственного – номинативная функция – не была выполнена, так как не все перечисленные названия характеризовали только один объект. Казалось бы, что данные названия были подобраны случайно. Праздничное время и идея установки искусственных елей на главных площадях города способствовали началу празднования двухсотой годовщины победы над войсками Наполеона. Благодаря

---

<sup>10)</sup> Бородинское сражение, „Borodino.ru”, <http://www.borodino.ru/index.php?page=content&DocID=5532> [доступ 21.09.2012].

этой акции Москва многими считается престижным городом. Все названия, помимо того, что касались разных областей жизни, вызывали приятные чувства. Конечно, были названия, прямо упоминающие Бородинское сражение, но они указывали на победу и героизм военнослужащих. Они вызывали чувство уважения как и к тогдашним героям, так и к нынешним военнослужащим, охраняющим Российскую Федерацию. Названия *1812* превосходно выполнили также информативную функцию. Благодаря им власти Москвы обратили внимание жителей города на приближающуюся годовщину грандиозной победы российских войск и окончательного поражения Наполеона.

В создании личных имен может участвовать любой языковой материал. Категория имени собственного не ограничивается именами существительными. Очень часто активное участие в создании личных имен принимают и другие части речи, напр.: имена прилагательные, имена числительные, глаголы и др. Для построения наименований новогодних елей организаторы акции использовали имена существительные, имена прилагательные, а также имя числительное. Анализируемые онимы, с точки зрения их строения, являются разнообразными. Большинство названий московских новогодних елей 2012 года – это однокомпонентные имена собственные (15 наименований). При их образовании были использованы имена существительные (5 названий), а также имена прилагательные (10 названий). В группе двукомпонентных имен (7 наименований) находятся как имена, в которых оба компонента являются равноправными, напр. *Миллион огней*, *Северное сияние*, так и имена, в состав которых входит один главный компонент и слово, указывающее на его разновидность, напр. *Рождественская Спиральная*, *Рождественская пев*. В списке имен новогодних елей оказались также трехсоставные онимы (5 наименований). Это названия, центром которых является имя существительное. Последний из компонентов является дополнительно характеризующим искусственное дерево: *Хорошее настроение Бал*, *Хорошее настроение Баранки*, *Хорошее настроение Знамена*, *Хорошее настроение Народная* или *Хорошее настроение Ярмарка*. Не мало важной является запись анализируемых имен собственных. Авторы идеи использовали имя числительное, а точнее историческую дату (*1812*). В группе наименований новогодних елей основным является употребление кириллического алфавита. Есть также гибридные названия. В данном списке свое отражение нашла также новая номинативная тенденция, проявляющаяся в параллельном употреблении двух языковых систем: кириллической и латинской (*Рождественская пев*). Это соединение русской традиции с элементами вездесущей западной культуры. Согласно

Милославе Кнапповой,<sup>11)</sup> можно говорить о двух тенденциях образования современных названий. Первая из них – это взгляд в прошлое, напр.: *1812*, *Матрешка*, *Домашняя*. Таким образом упоминается то, что русское, важное, традиционное, проверенное временем. С другой стороны, можно говорить о номинативной тенденции, связанной с употреблением новых и чужих русскому языку элементов (*Рождественская пев*). Такое подчеркивает свежий, новый, чистый взгляд, а иностранный компонент подчеркивает европейский стиль города Москвы, т. е. ассоциируется с высшим европейским качеством.

Новогодние ели украшали улицы Москвы до конца января 2012 года.

*Sułkowskiego 62/40*  
*85 634 Bydgoszcz*  
*Poland*  
*samuela.tomasik@onet.eu*

### Библиография

- A. Н. Афанасьев, Поэтические воззрения славян на природу, Москва 1994, т. 2, с. 639–641.
- L. Dacewicz – Z. Abramowicz, Interdyscyplinarny charakter badań onomastycznych, *Acta onomastica XLI–XLII*, 2001, с. 29–33.
- A. Gałkowski, Chrematonomastyka jako autonomizująca się subdyscyplina nauk onomastycznych. In: M. Biolik – J. Duma (eds.), *Chrematonimia jako fenomen współczesności*, Olsztyn 2011, с. 181–193.
- М. Гарвалик, К вопросу о современной ономастической терминологии, *Вопросы ономастики* 4, 2007, с. 5–13.
- Ю. О. Капренко, О функциях собственных имен. In: M. Majtán (ed.), *Společenské fungovanie vlastných mien. VII. slovenská onomastická konferencia, Zemplínska šírava 20.–24. septembra 1976*, Bratislava 1980, с. 9–16.
- O. Kłosiewicz – S. Kłosiewicz, *Przyroda w polskiej tradycji*, Warszawa 2011, с. 52–55.
- M. Knappová, Obchodní jméno jako fenomén jazykový a sociologický, In: M. Czachorwska – Ł. M. Szewczyk (eds.), *Onomastyka polska a nowe kierunki językoznawcze. Materiały z XI Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej 15–17 czerwca 1998*, Bydgoszcz – Pieczyska 2000, с. 123–131.

---

<sup>11)</sup> M. Knappová, Obchodní jméno jako fenomén jazykový a sociologický, In: M. Czachorwska – Ł. M. Szewczyk (eds.), *Onomastyka polska a nowe kierunki językoznawcze. Materiały z XI Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej 15–17 czerwca 1998*, Bydgoszcz – Pieczyska 2000, с. 123–131.

- А. К. Матвеев, Ономастика и ономатология: Терминологический этюд, Вопросы ономастики 2, 2005, с. 5–10.
- Правительство Москвы, Департамент средств массовой информации и рекламы города Москвы, Концепция оформления города Москвы к празднованию Нового 2012 года и Рождества Христова, Москва 2011.
- P. Zwoliński, Nazwy polskich pociągów ekspresowych i pospiesznych. In: J. Safarewicz (ed.), Opuscula Polono-Slavica, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk 1979, с. 439–443.

### Электронные ресурсы

- Бородинское сражение, „Borodino.ru”, <http://www.borodino.ru/index.php?page=content&DocID=5532> [доступ 21.09.2012].
- Historia choinki: Od św. Bonifacego do Edisona, „Liturgia.Wiara.pl”, <http://liturgia.wiara.pl/doc/419424.Historia-choinki-Od-sw-Bonifacego-do-Edisona> [доступ: 21.09.2012].
- Концепция оформления города Москвы к празднованию Нового года и Рождества Христова, „Tender.mos.ru”, <http://tender.mos.ru/newdsgn/Schedule.aspx> [доступ: 30.12.2011].
- L. Lozza, The Christmas Tree: Legends, Traditions, History, „Ewnt.com”, <http://www.ewnt.com/library/chistory/xmastree.htm> [доступ: 21.09.2012].
- Москву украсят 64 ели, „Odnako.org”, [http://www.odnako.org/magazine/material/show\\_14513/](http://www.odnako.org/magazine/material/show_14513/) [доступ: 21.09.2012].
- Указ Петра I от 20 января 1699 года о Новом годе, „Dslov.narod.ru”, <http://dslov.narod.ru/txt/t39.htm> [доступ: 21.09.2012].